

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Lo que hace la ciencia]

J. M.

Pero pensemos también en lo que hace la
ciencia cuando fracasa, vuelve a intentarlo,
una y otra vez.

*Puntuar
de otra
forma*

(J. M.: “Bajar la escalada”. *La Razón*, 01.05.20, p. 41).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN _____.

Proponemos cambiar la primera coma por dos puntos, y eliminar la segunda. Copiamos ambas versiones:

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa, vuelve a intentarlo*, una y otra vez.

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa[:.] vuelve a intentarlo una y otra vez.

1) Transformamos le primera coma en dos puntos. Copiamos ambas versiones:

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa, vuelve a intentarlo*, una y otra vez.

Pero pensemos también en **lo que hace la ciencia cuando fracasa[:]** vuelve a intentarlo una y otra vez.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante las enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración y que constituyen su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Corázar*. Sin embargo, elemento anticipador también puede darse aunque no haya enumeración. Por ejemplo: *Ayer me compré un libro: Gringo viejo, de Carlos Fuentes* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 358 y 359). En nuestro texto, el elemento anticipador es *lo que hace la ciencia cuando fracasa*.

2) Eliminamos la coma que precede a *una y otra vez*, complemento circunstancial ubicado al final de la oración. Copiamos ambas versiones:

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa, vuelve a intentarlo*, **una y otra vez**.

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa: vuelve a intentarlo **una y otra vez**.

Como norma general, “la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313 y 329). Normalmente, un circunstancial localizado al final de una oración no se puntúa (veremos más ejemplos en la parte final del boletín).

3) El texto, sin embargo, admite otra puntuación diferente a la anterior. Copiamos la versión original, nuestra propuesta y la segunda posibilidad:

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa, vuelve a intentarlo, una y otra vez.

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia cuando fracasa: vuelve a intentarlo una y otra vez.

Pero pensemos también en lo que hace la ciencia[:]
cuando fracasa, vuelve a intentarlo una y otra vez.

MÁS EJEMPLOS

El ministro encargado de la seguridad, Arturo Murillo, detuvo e interrogó ante la prensa a un poblador de Chapare que había grabado un vídeo insultándolo y advirtiéndolo de un levantamiento popular en contra de **Áñez***, **a causa de** la falta de alimentos para seguir en cuarentena.

(F. M.: "Pulso contra Gobierno...". *El País*, 02.05.20, p. 6).

... un levantamiento popular en contra de **Áñez** **a causa de** la falta de alimentos para seguir en cuarentena.

Habrá arte y habrá belleza, surgidos de la búsqueda de una explicación. De esa cacería solitaria que cada creador emprende*, **en pos del** sentido de la vida.

(M. T.: "Caminar entre zumbados". *El País*, 27.05.20, p. 27).

Habrá arte y habrá belleza, surgidos de la búsqueda de una explicación. De esa cacería solitaria que cada creador emprende **en pos del** sentido de la vida.

Basada en la obra de Tolstói y en “La guerra con Japón”, escrita por Vikenty Veresaev, Karen Shakhnazarov intenta [con esta película] ir más allá de la historia primitiva [...] que no logra, sin embargo, transmitir del todo el hondo, profundo drama de Karenina, una mujer que solo deseó ser libre. Lo que cuesta*, **ahora y siempre**.

(C. L. L.: "Vuelve el más trágico...". *La Razón*, 03.07.20, p. 46).

... el hondo, profundo drama de Karenina, una mujer que solo deseó ser libre. Lo que cuesta **ahora y siempre**.

... el hondo, profundo drama de Karenina, una mujer que solo deseó ser libre. Lo que cuesta... **ahora y siempre**.

... el hondo, profundo drama de Karenina, una mujer que solo deseó ser libre. Lo que cuesta. **Ahora y siempre**.

(La última versión tiene el énfasis que le proporciona el penúltimo punto del texto, que, por cierto, finaliza así).

Un adiós [es éste] relativo, porque el magisterio nunca muere, vuela y poliniza más allá del tiempo en el que vivimos y escribimos –“Senza fine”, el título, por cierto, de su canción preferida–.

(A. C.: “SENZA FINE”. *La Razón*, 03.07.20, p. 43).

Un adiós [es éste] relativo, porque el magisterio nunca muere[;] vuela y poliniza más allá del tiempo en que vivimos y escribimos[:] *senza fine*[.] El título, por cierto, de su canción preferida.

Un adiós [es éste] relativo, porque el magisterio nunca muere[;] vuela y poliniza más allá del tiempo en que vivimos y escribimos[,] *senza fine* (el título, por cierto, de su canción preferida).

La educación debe ejercerse **por** educadores y remunerada*, **por** respeto a estudiantes y educadores.

(A. G.: "Voluntariado". *El País*, 04.07.20, p. 13).

La educación debe ejercerse por educadores y remunerada **por** respeto a estudiantes y educadores.

La educación debe ejercerse por educadores y **ser** remunerada **por** respeto a estudiantes y educadores.

